



СПІЛЬНИЙ ФАКУЛЬТЕТ МАШИНОБУДУВАННЯ
GEMEINSAME FAKULTÄT FÜR MASCHINENBAU

Національний технічний університет України
Київський політехнічний інститут
Отто-фон-Геріке Університет Магдебурга
National Technische Universität der Ukraine
Politechnisches Institut Kiev
Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg

Національний технічний університет України
«Київський політехнічний інститут»
03056 м. Київ, пр. Перемоги, 37, корп. 1, кім. 301а
Тел./факс. +38 044 406 83 01

e-mail: gfm@kpi.ua
www.gfm.kpi.ua

Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg
Fakultät für Maschinenbau
Universitätsplatz 2, Geb.12, Raum 217
39106 Magdeburg
Tel. +49 39167 12350

Шановні пані та панове!

З нагоди десятиріччя заснування Спільного факультету машинобудування Національного технічного університету України «КПІ» та Магдебурзького університету ім. Отто-фон-Геріке запрошуємо Вас відсвяткувати разом з нами цей ювілей.

Захід відбудеться **30.05.2012 о 13⁰⁰**
в Національному технічному університету
України «КПІ», пр. Перемоги 37, корпус 1

Ми згадаємо 10 років успішної співпраці. В цей день ми хочемо також з представниками промисловості, науки та успішними випускниками поглянути у майбутнє. Захід надає ідеальні умови для цього за допомогою доповідей та спільного фуршету.

З повагою,

декан СУНФ
к.т.н., О.Халімон

Sehr geehrte Damen und Herren,

anlässlich des 10-jährigen Bestehens der gemeinsamen Ukrainisch-Deutschen Fakultät für Maschinenbau der Otto-von-Guericke Universität Magdeburg und der Nationalen Technischen Universität der Ukraine „KPI“ laden wir Sie sehr herzlich ein, dieses Jubiläum feierlich mit uns zu begehen.

Die Veranstaltung findet am
30.05.2012 um 13:00 Uhr
an der Nationalen Technischen Universität der
Ukraine „KPI“
Prospect Peremohy 37, Gebäude 1

statt.

Unser Blick geht dabei zurück auf 10 erfolgreiche Jahre der Kooperation. An diesem Tag wollen wir aber mit Vertretern der Wirtschaft, Wissenschaft und erfolgreichen Absolventen auch in die Zukunft schauen. Die Veranstaltung bietet durch die Vorträge und den gemeinsamen Imbiss dazu einen idealen Rahmen.

Mit den besten Grüßen

Dekan der GUDF
Dr. O. Khalimon

Проект

Порядок денний:

Привітання від

- ректора НТУУ «КПІ», академіка НАН України М.Згуровського
- проректора ОфГУ проф. Й.Штракельяна
- посла Німеччини в Україні д-р. Г.-Ю. Гаймзбота
- міністра освіти і науки, молоді та спорту України Д.Табачника
- представника німецької економіки, Г.Енке, E.ON Ruhrgas AG
- голови Комітету Верховної Ради України з питань науки і освіти М.Луцького
- керівника Інформаційного центру DAAD у Києві Ф. Кюхлера

Перерва

Доповіді:

- «Підсумки 10-річної співпраці» декан-засновник СУНФ проф. Г.Чьоке, ОфГУ
- «Значення СУНФ для НТУУ «КПІ» декан-засновник СУНФ проф. М.Бобир, НТУУ «КПІ»
- «Подальший розвиток СУНФ» декан СУНФ к.т.н. О.Халімон
- Виступ випускника А.Зінов, Німецьке товариство з міжнародного співробітництва
- Зустріч випускників, фуршет, обмін думками

Мови заходу: німецька/ українська з перекладом.

Відповідь про Вашу участь надішліть, будь-ласка:

E-mail: gfm@kpi.ua

тел./факс: +38 044 406 83 01,
+38 067 536 54 14

Entwurf

Tagesordnung:

Begrüßung durch den

- Rektor der NTUU „KPI“, Academicus M. Zgurovsky
- Prorektor der OvGU, Prof. J. Strackeljan
- Botschafter der BRD, Dr. H.-J. Heimsoeth
- Minister für Ausbildung und Wissenschaft, Jugend und Sport der Ukraine, D. Tabachnyk
- Vertreter der Deutschen Wirtschaft, H. Enke, E.ON Ruhrgas AG
- Vertreter der Werchowna Rada der Ukraine, M. Lutskyi
- Leiter des DAAD-Informationszentrums Kiew, F. Kuchler

Pause

Vorträge:

- „Rückblick auf 10-jährige Zusammenarbeit“ Gründungsdekan der GUDF, Prof. H.Tschöke, OvGU
- „Bedeutung der GUDF für die NTU „KPI“ Gründungsdekan der GUDF, Prof. N. Bobyr, NTU „KPI“
- „Weiterentwicklung der GUDF“ Dekan der GUDF, Dr. O. Khalimon
- Erfahrungsbericht des Absolventen der GUDF, A. Zinov, Deutsche Gesellschaft fuer Internationale Zusammenarbeit
- Alumnitreffen, Imbiss, Meinungsaustausch

Veranstaltungssprachen: Deutsch/ Ukrainisch/ mit Übersetzung.

Ihre Antwort senden Sie bitte an:

E-mail: gfm@kpi.ua

Tel./Fax: +38 044 406 83 01,
+38 067 536 54 14